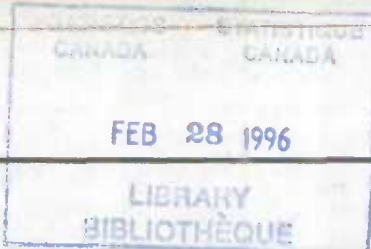




Le Quotidien

Statistique Canada

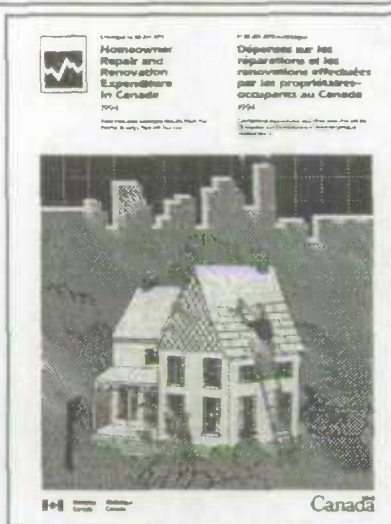
Le mercredi 28 février 1996
Pour être diffusé à 8 h 30



PRINCIPAUX COMMUNIQUÉS

- **Investissements publics et privés, 1996** 3
Les entreprises et les administrations publiques prévoient investir 95,8 milliards\$ en installations et en équipement en 1996. Il s'agit de la première baisse après trois années de croissance.
- **Commerce international de marchandises du Canada, décembre 1995** 7
La vigueur des exportations a contribué à accroître l'excédent commercial du Canada, qui est passé de 2,6 milliards\$ en novembre à un niveau record de 3,1 milliards\$ en décembre.

(suite à la prochaine page)



Dépenses sur les réparations et les rénovations effectuées par les propriétaires-occupants au Canada 1994

La publication *Dépenses sur les réparations et les rénovations effectuées par les propriétaires-occupants au Canada, 1994*, offre un coup d'oeil sur les 12,8 milliards\$ de dépenses en réparation et rénovation réalisées par les propriétaires-occupants en 1994. Celles-ci incluent les dépenses de réparation et d'entretien, d'ajout, de rénovation, de remplacement et d'installation d'accessoires et d'appareils. Ces dépenses se sont élevées en moyenne à 1 799\$ par ménage propriétaire en 1994, ce qui représente une baisse de 2,7% par rapport à 1993.

Ces données portent sur l'ensemble des 10 provinces et sont présentées selon la province, la taille de la région de résidence, le genre de logement, l'âge du chef de ménage, le revenu du ménage, la période de construction et l'année de l'emménagement.

La publication comprend également certains résultats de l'Enquête sur l'amélioration éconergétique résidentielle, qui a été réalisée afin de mesurer les améliorations éconergétiques apportées aux logements.

La publication *Dépenses sur les réparations et les rénovations effectuées par les propriétaires-occupants au Canada, 1994* (62-201, 30\$) paraît aujourd'hui. Voir «Pour commander les publications». Les données présentées dans les tableaux 1 à 6 ont été publiées dans *Le Quotidien* du 30 octobre 1995.

Pour plus de renseignements, communiquez avec l'Unité de diffusion des données sur le revenu, les dépenses et le logement au (613) 951-4633, Section des enquêtes sur les dépenses des familles, Division des enquêtes-ménages. Télécopieur: (613) 951-3012. Internet: depenses@statcan.ca.



Statistique
Canada

Statistics
Canada

Canada

- **Compte des voyages internationaux, 1995 et quatrième trimestre de 1995** 11
En 1995, le déficit du compte des voyages internationaux du Canada s'est établi à son plus bas niveau depuis 1989.
-

AUTRES COMMUNIQUÉS

Assurance-chômage, décembre 1995	14
Pétrole brut et gaz naturel, décembre 1995 et 1995	15
Indices de prix des exportations et des importations, décembre 1995	16
Rapprochement des statistiques sur le commerce de marchandises entre le Canada, l'Union européenne et les États-Unis, 1992	16
Finances publiques consolidées, 1992-1993 à 1994-1995	16
Chargements ferroviaires, période de sept jours se terminant le 7 février 1996	17
Liste intérimaire des changements de limites, de statut et de nom des municipalités, 2 janvier 1995 au 1er janvier 1996	17
Production de poulets, 1995	17

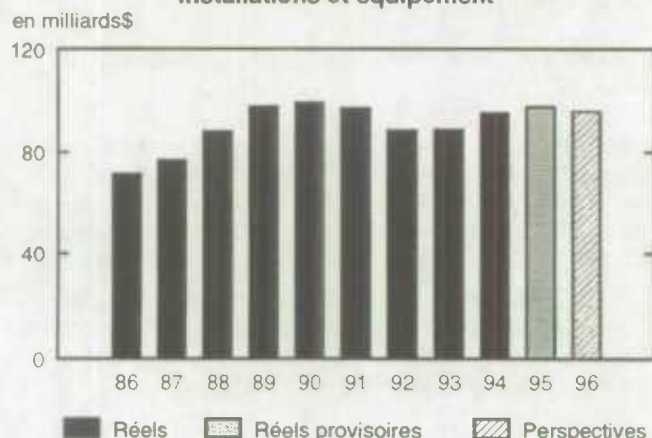
NOUVELLES PARUTIONS

PRINCIPAUX COMMUNIQUÉS

Investissements publics et privés 1996 (perspectives)

Les entreprises et les administrations publiques prévoient investir 95,8 milliards\$ en installations et en équipement en 1996. Il s'agit de la première baisse après trois années de croissance.

Baisse des investissements en installations et équipement



La baisse des investissements dans la construction non résidentielle atténuera les petites hausses des investissements en machines et matériel. Cela coïncide avec le ralentissement des profits corporatifs qui avaient plafonné en 1995 après avoir enregistré une croissance de plus de 10% en 1994.

Les investissements prévus pour la construction non résidentielle en 1996 se situent à 43,8 milliards\$, en baisse de 4,9%. Des baisses dans la construction neuve sont prévues dans les secteurs des services immobiliers, du commerce de détail et du pétrole et du gaz naturel. Le Programme d'infrastructure qui avait stimulé les dépenses en 1995 ne parviendra pas à compenser le déclin général des dépenses. Tous les paliers de gouvernement prévoient dépenser moins en 1996. Les dépenses des gouvernements municipaux, qui avaient augmenté de 16% en 1995, diminueront de 1% en 1996.

Les investissements en machines et matériel devraient atteindre 52,0 milliards\$ en 1996, en hausse de 1% par rapport à 1995. Les industries manufacturières et le secteur de la finance contribuent majoritairement à cette hausse.

Après un important déclin de 13% en 1995, les investissements dans le secteur résidentiel ne devraient pas augmenter en 1996, puisque les mises en chantier demeureront inchangées.

Investissements soutenus dans le secteur de la fabrication

Dans la fabrication, où la croissance a atteint le taux record de 19,6% en 1995, les investissements dans les machines et le matériel augmenteront encore de 5% en 1996. Les fabricants d'automobiles, qui n'ont jamais vendu aussi peu de véhicules qu'en 1995, prévoient dépenser 2,2 milliards\$ (+45%) pour se rééquiper et pour modifier leur gamme de produits afin d'attirer à nouveau les consommateurs dans leurs salles d'exposition. Des investissements considérables sont également prévus dans le secteur du pétrole raffiné (+101%) et dans celui de la première transformation des métaux (+24%). La branche des pâtes et papiers, qui a obtenu le meilleur rendement l'an dernier, semble avoir plafonné; son taux de croissance, qui s'est établi à 67% en 1995, est maintenant de 5,6%.

Accélération sur l'inforoute

Les investissements prévus pour l'inforoute semblent s'être remis du recul de 6,2% enregistré en 1995, les entreprises de télécommunications prévoyant une hausse de 4,9% en 1996. Les entreprises offrant des services informatiques prévoient aussi augmenter de 9,6% leurs dépenses en immobilisations en 1996. Les fabricants d'équipement électronique et de télécommunication signalent par ailleurs une baisse globale de 49%.

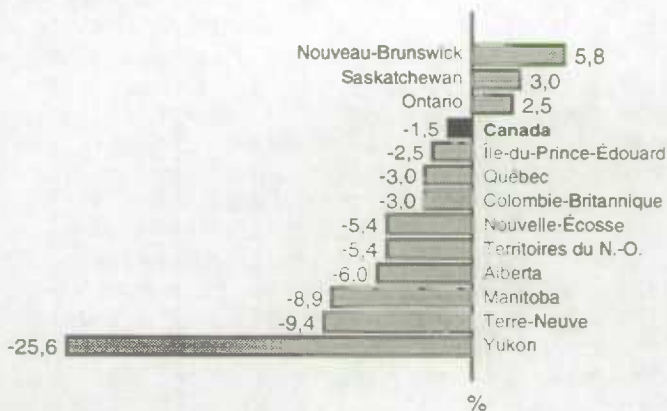
Tarissement des investissements dans les champs de pétrole

Les investissements dans le secteur du pétrole brut et du gaz naturel diminueront pour une deuxième année consécutive, passant du sommet de 11,8 milliards\$ en 1994 au montant prévu de 9,7 milliards\$ en 1996. Les dépenses liées aux pipelines permettant d'acheminer le pétrole et le gaz jusqu'aux consommateurs suivent la tendance avec des baisses consécutives de 15% et de 28%.

Le Nouveau-Brunswick en tête pour la croissance des dépenses

Seulement trois provinces prévoient enregistrer une croissance des dépenses en immobilisations en 1996: le Nouveau-Brunswick, en raison de la croissance des dépenses dans le secteur de la fabrication et dans l'administration publique (+5,8%), la Saskatchewan (+3,0%) et l'Ontario (+2,5%).

Croissance des dépenses en immobilisations en 1996



La croissance des dépenses faiblit en 1995

Les résultats de l'enquête de la mi-année prévoient un accroissement des dépenses de 7,2% en 1995. Cependant les chiffres les plus récents montrent que les dépenses en immobilisations pour 1995 sont de 97,6 milliards\$, en hausse de 2,5% par rapport à 1994. Cette révision des chiffres à la baisse est la conséquence de réductions de 2,7 milliards\$ des investissements prévus dans les industries manufacturières, de 1,1 milliard\$ chez les gouvernements, de 1,1 milliard\$ dans l'industrie du transport et de 1 milliard\$ dans le secteur des communications.

Données stockées dans CANSIM: matrices 3101 à 3134.

La publication *Investissements publics et privés au Canada, perspectives 1996* (61-205-XPB, 42\$) paraîtra bientôt. On y trouvera un article intitulé «Le marché de la rénovation dans le secteur non résidentiel, Canada, 1986-1993». Voir «Pour commander les publications».

Pour plus de renseignements, communiquez avec John Foley au (613) 951-2591 ou Susan Horsley au (613) 951-2209. Division de l'investissement et du stock de capital. Internet: horsley@statcan.ca. □

Dépenses prévues en immobilisations des sociétés privées et des administrations publiques¹

	1994	1995	1996	1995 à 1996	1994 à 1995
	en millions\$			variation en %	
Dépenses totales	130 131,2	127 956,1	126 009,4	-1,5	-1,7
Installations et équipement	95 209,7	97 569,5	95 815,0	-1,8	2,5
Logement	34 921,5	30 386,6	30 194,4	-0,6	-13,0
Secteur des biens	42 725,4	44 375,9	43 970,7	-0,9	3,9
Secteur des services	52 484,2	53 193,7	51 844,3	-2,5	1,4
Activité					
Agriculture	3 326,0	3 406,0	3 266,1	-4,1	2,4
Pêche et piégeage	131,9	117,5	120,4	2,5	-10,9
Forêt	463,2	454,8	408,3	-10,2	-1,8
Mines, carrières et puits de pétrole	13 853,1	13 127,2	12 505,9	-4,7	-5,2
Industries manufacturières	14 529,0	16 609,1	17 079,7	2,8	14,3
Construction	2 005,2	1 885,9	1 774,6	-5,9	-5,9
Transports et entreposage	5 870,4	6 157,8	6 090,3	-1,1	4,9
Communication et autres services publics	13 668,0	13 871,3	14 400,4	3,8	1,5
Commerce de gros	1 826,6	2 533,8	2 615,1	3,2	38,7
Commerce de détail	3 265,2	3 307,4	2 521,2	-23,8	1,3
Finance et assurances	7 054,8	7 887,9	8 435,5	6,9	11,8
Services immobiliers	1 612,3	1 726,0	1 354,3	-21,5	7,1
Services aux entreprises	2 230,9	1 739,7	1 548,5	-11,0	-22,0
Services gouvernementaux	14 020,9	14 287,5	13 986,2	-2,1	1,9
Services d'enseignement	3 016,8	2 948,5	2 625,5	-11,0	-2,3
Services de santé et services sociaux	2 225,7	2 239,6	2 062,7	-7,9	0,6
Hébergement et restauration	1 199,9	982,6	724,9	-26,2	-18,1
Autres services	4 909,7	4 286,9	4 295,5	0,2	-12,7

¹ Dépenses réelles en 1994, dépenses réelles provisoires en 1995 et perspectives pour 1996.

Note: La somme peut ne pas correspondre aux totaux indiqués, en raison de l'arrondissement.

Dépenses prévues en immobilisations des sociétés privées et des administrations publiques¹

	Immobilisations			1995 à 1996	1994 à 1995
	Construc- tion	Machines et matériel	Total		
	en millions\$			variation en %	
Canada					
1994	81 444,3	48 686,9	130 131,2		
1995	76 437,0	51 519,1	127 956,1		
1996	73 972,7	52 036,7	126 009,4	-1,5	-1,7
Terre-Neuve					
1994	2 470,2	436,2	2 906,4		
1995	2 372,0	640,1	3 012,1		
1996	2 095,0	634,6	2 729,5	-9,4	3,6
Île-du-Prince-Édouard					
1994	329,0	154,1	483,1		
1995	340,0	170,6	510,6		
1996	342,5	155,4	497,9	-2,5	5,7
Nouvelle-Écosse					
1994	1 781,4	1 268,0	3 049,4		
1995	1 796,4	1 066,6	2 863,0		
1996	1 605,2	1 101,8	2 707,1	-5,4	-6,1
Nouveau-Brunswick					
1994	1 508,2	834,6	2 342,8		
1995	1 488,4	940,9	2 429,4		
1996	1 554,5	1 015,3	2 569,8	5,8	3,7
Québec					
1994	16 281,3	10 407,7	26 688,9		
1995	15 039,5	10 425,3	25 464,8		
1996	14 334,8	10 358,9	24 693,6	-3,0	-4,6
Ontario					
1994	24 568,6	21 000,1	45 568,6		
1995	23 351,8	22 755,2	46 107,0		
1996	23 893,5	23 361,5	47 255,1	2,5	1,2
Manitoba					
1994	2 086,2	1 403,3	3 489,5		
1995	2 192,1	1 734,3	3 926,4		
1996	2 000,3	1 578,5	3 578,8	-8,9	12,5
Saskatchewan					
1994	2 991,3	1 555,2	4 546,5		
1995	2 757,6	1 831,6	4 589,2		
1996	2 836,6	1 891,9	4 728,5	3,0	0,9
Alberta					
1994	14 548,3	5 477,7	20 025,9		
1995	13 189,0	5 456,6	18 645,6		
1996	12 385,6	5 145,2	17 530,9	-6,0	-6,9
Colombie-Britannique					
1994	14 384,3	6 018,3	20 402,6		
1995	13 344,6	6 311,4	19 656,0		
1996	12 426,3	6 641,7	19 067,9	-3,0	-3,7
Yukon					
1994	173,3	42,0	215,3		
1995	224,5	78,1	302,6		
1996	173,0	52,2	225,3	-25,6	40,6
Territoires du Nord-Ouest					
1994	322,2	89,9	412,1		
1995	341,0	108,4	449,4		
1996	325,4	99,7	425,0	-5,4	9,1

¹ Dépenses réelles en 1994, dépenses réelles provisoires en 1995 et perspectives pour 1996.

Note: La somme peut ne pas correspondre aux totaux indiqués, en raison de l'arrondissement.

Commerce international de marchandises du Canada

Décembre 1995

Les exportations canadiennes se sont raffermies pour atteindre la somme record de 21,8 milliards\$ en décembre, en hausse de 1,8% par rapport au mois précédent. On doit en grande partie ce gain aux ventes appréciables de machines et d'équipement, de produits énergétiques et de produits de l'automobile. Les expéditions se sont redressées pour tous les partenaires commerciaux du Canada, sauf l'Union européenne, mais la hausse la plus importante a été enregistrée au niveau des exportations destinées aux États-Unis (+2,1%).

En décembre, les importations ont légèrement reculé pour atteindre 18,7 milliards\$, consécutivement à un affaiblissement des achats de produits énergétiques et de machines. Bien qu'on ait importé plus de marchandises des États-Unis, les achats effectués chez les autres partenaires commerciaux du Canada ont régressé.

La vigueur des exportations a contribué à accroître l'excédent commercial du Canada, qui est passé de 2,6 milliards\$ en novembre à un niveau record de 3,1 milliards\$ en décembre. Cet excédent est surtout relié aux échanges commerciaux du Canada avec les États-Unis, mais la situation s'est également améliorée avec les autres partenaires commerciaux du Canada, hormis l'Union européenne.

Hausse des exportations pour la plupart des produits

Une bonne partie de la croissance des exportations observée en décembre est reliée à la hausse des exportations de machines et d'équipement qui ont progressé pour un deuxième mois consécutif (+5,0%). Les machines de bureau ont enregistré la meilleure performance (+19,1%), grâce à des exportations de matériel informatique aux États-Unis. L'équipement industriel a connu lui aussi des améliorations (+10,0%), le raffermissement étant plus marqué dans l'équipement de production énergétique.

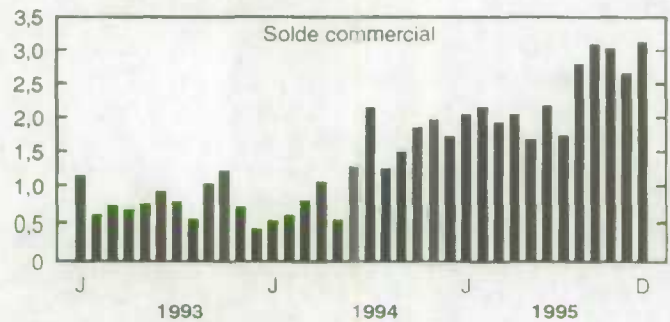
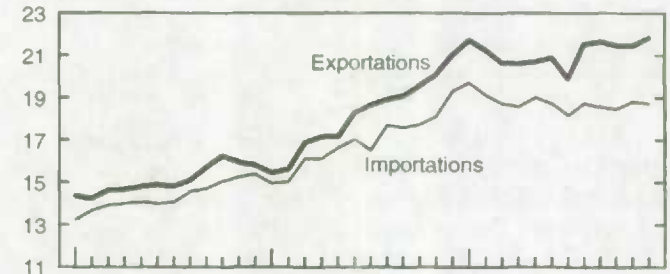
Note aux lecteurs

La diffusion des données de janvier et de février 1996 sur le commerce international, initialement prévue pour les 20 mars et 19 avril 1996, a été reportée aux 29 mars et 23 avril 1996.

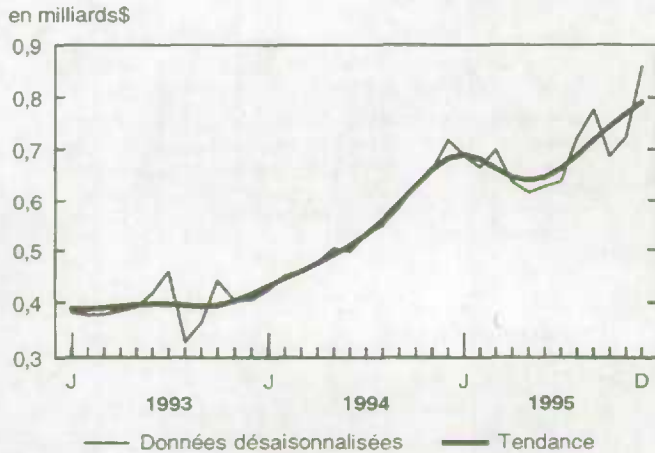
Le commerce de marchandises n'est qu'une composante du compte courant de la balance des paiements du Canada, qui comprend aussi le commerce des services. Au troisième trimestre de 1995, l'excédent global de la balance du commerce de marchandises atteignait 7,6 milliards\$, ce qui faisait contraste avec le déficit de 3,4 milliards\$ du compte courant.

Exportations, importations et solde commercial

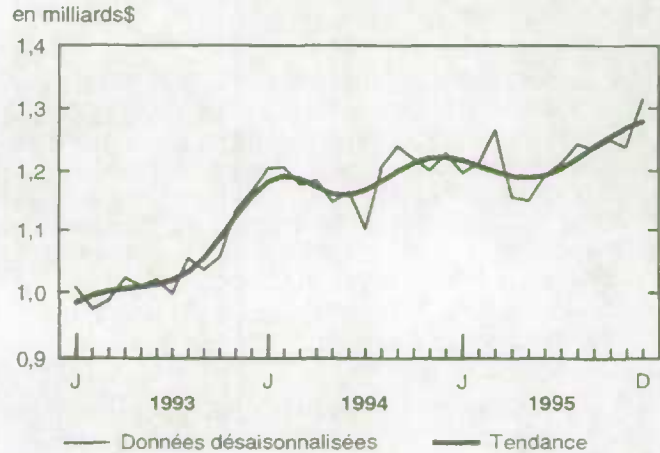
en milliards\$ données désaisonnalisées



Exportations de machines et matériel de bureau



Exportations de pièces de véhicules automobiles



En décembre, d'importantes expéditions de charbon, de pétrole raffiné et de pétrole brut ont favorisé la croissance des exportations de produits énergétiques, en hausse de 8,4%. Les livraisons de pétrole brut et de mazout domestique ont connu une amélioration du volume depuis le début de l'automne, en partie grâce à un hiver particulièrement rigoureux aux États-Unis.

Les produits de l'automobile ont gagné 2,2% en décembre et ont ainsi atteint leur point le plus haut depuis le mois d'août. Les exportations de pièces sont celles qui ont enregistré la hausse la plus importante (+6,1%), car la production d'automobiles s'est accrue pour un deuxième mois consécutif aux États-Unis. On a également relevé un accroissement des exportations d'automobiles et de camions, malgré la fermeture prolongée des fabricants canadiens durant la période des Fêtes; certains véhicules exportés venaient des stocks des usines.

En décembre, les exportations de produits agricoles ont progressé pour un troisième mois d'affilée (+5,9%). Cette progression des exportations est attribuable à la croissance des exportations de blé vers le Moyen-Orient et le Japon. La plupart des autres produits agricoles ont eux aussi progressé, les principales exceptions étant le canola et la viande.

Dans les produits forestiers, la progression des ventes de papier et de produits du bois a été quelque peu atténuée par le recul des expéditions de papier journal, de pâte et de bois d'oeuvre. La récente baisse de la demande de pâte de bois aux États-Unis et en Europe a incité les producteurs à prolonger la période de congé durant les Fêtes dans certaines scieries et ce, dans l'espoir de réduire les stocks.

Une certaine pression à la baisse a été exercée sur la croissance des exportations en décembre par le recul des exportations de biens industriels (-1,5%), principalement attribuable à une diminution des exportations de métaux précieux, de produits chimiques, de plastiques et d'engrais. Les autres biens industriels ont collectivement enregistré une hausse des expéditions de 3,6%.

Affaiblissement des importations

Après deux hausses mensuelles consécutives, les importations de produits énergétiques ont baissé de 19,1% en décembre. Ce recul est entièrement attribuable à une diminution du volume des importations de pétrole brut.

Les importations de machines et d'équipement et de produits de l'automobile ont aussi diminué et ce, respectivement de 1,2% et de 0,4%. Le repli des importations de machines de bureau a été suivi de celui des importations de machines et d'équipement, tandis que le fléchissement des importations de camions (-6,4%) s'est répercuté sur celles des produits de l'automobile.

La meilleure performance des biens de consommation (+2,3%), des biens industriels (+0,3%) et des produits agricoles (+0,7%) a grandement contribué à la croissance des importations en décembre. Les importations d'imprimés, de matériel photographique et de pièces d'ameublement ont été en hausse. Le raffermissement des biens industriels résulte de l'accroissement des importations de produits chimiques organiques et de minerais non métalliques.

Révisions

Les données sur le commerce de marchandises sont régulièrement révisées et ce, à tous les mois de l'année. Les raisons à l'origine de ces révisions sont, entre autres, les retards dans la réception des documents d'importations et d'exportations, les renseignements erronés contenus dans les documents douaniers, le remplacement de données estimatives par les chiffres réels lorsque ceux-ci deviennent disponibles, les changements apportés à la classification des marchandises en fonction de renseignements plus actuels et les chiffres corrigés des variations saisonnières.

Les exportations ont fait l'objet de révisions plus importantes (1,29 milliard\$) en 1995. Dans la plupart des cas, les ajustements traduisent les efforts déployés en permanence pour veiller à ce que les exportations, surtout celles destinées à des pays autres que les États-Unis, soient déclarées et accompagnées de la documentation appropriée.

Les données révisées pour la période allant de janvier 1991 à novembre 1995 peuvent être obtenues en consultant les matrices appropriées de CANSIM.

Données stockées dans CANSIM: matrices 3611 à 3616, 3618 à 3629, 3651, 3685 à 3713, 3718 à 3720 et 3887 à 3913.

Ce communiqué contient un sommaire des données du commerce de marchandises qui paraîtront bientôt dans *Commerce international de marchandises du Canada* (65-001, 19\$/182\$). Cette publication présentera des tableaux détaillés selon le groupe de marchandises et selon le pays, sur base douanière.

Pour obtenir plus rapidement les données du commerce de marchandises, on peut recourir au service de transmission par télécopieur qui est offert le matin du jour de la diffusion.

Les données du compte courant, qui englobent les statistiques du commerce de marchandises, les opérations au titre des services, les revenus de placement et les transferts, sont publiées trimestriellement dans *Balance des paiements internationaux du Canada* (67-001, 30\$/120\$). Voir «Pour commander les publications».

Pour plus de renseignements, communiquez avec Suzie Carpentier au (613) 951-9647, Section du marketing et des services à la clientèle, Division du commerce international. Numéro sans frais: 1 800 294-5583. □

Commerce de marchandises du Canada

	Oct. 1995	Nov. 1995	Déc. 1995	Oct. 1995 à nov. 1995	Nov. 1995 à déc. 1995	Janv. 1994 à déc. 1994	Janv. 1995 à déc. 1995	Janv.- déc. 1994 à janv.- déc. 1995	Déc. 1994 à déc. 1995
données désaisonnalisées, en \$ courants									
	en millions\$			variation en %		en millions\$		variation en %	
Marchés principaux									
Exportations									
États-Unis	16 974	16 973	17 322	0,0	2,1	177 881	201 795	13,4	0,5
Japon	794	760	789	-4,3	3,8	9 332	11 382	22,0	-1,5
Union européenne	1 472	1 726	1 547	17,3	-10,4	11 274	16 062	42,5	42,7
Autres pays de l'OCDE ¹	531	354	407	-33,3	15,0	4 073	4 196	3,0	-10,7
Tous les autres pays	1 696	1 635	1 765	-3,6	8,0	15 294	20 101	31,4	23,7
Total	21 467	21 447	21 831	-0,1	1,8	217 854	253 536	16,4	3,9
Importations									
États-Unis	14 001	14 273	14 417	1,9	1,0	151 625	168 872	11,4	-2,5
Japon	578	637	631	10,2	-0,9	8 239	8 364	1,5	-12,4
Union européenne	1 577	1 625	1 498	3,0	-7,8	16 113	19 954	23,8	6,5
Autres pays de l'OCDE ¹	636	539	580	-15,3	7,6	7 231	7 730	6,9	-28,7
Tous les autres pays	1 662	1 735	1 593	4,4	-8,2	19 599	20 332	3,7	1,3
Total	18 455	18 809	18 719	1,9	-0,5	202 807	225 251	11,1	-3,0
Balance									
États-Unis	2 973	2 700	2 905	...	...	26 256	32 923	...	...
Japon	216	123	158	...	...	1 093	3 018	...	...
Union européenne	-105	101	49	...	...	-4 839	-3 892	...	...
Autres pays de l'OCDE ¹	-105	-185	-173	...	...	-3 158	-3 534	...	...
Tous les autres pays	34	-100	172	...	...	-4 305	-231	...	...
Total	3 012	2 638	3 112	...	...	15 047	28 285	...	...
Groupes principaux de marchandises²									
Exportations									
Produits de l'agriculture	1 641	1 731	1 833	5,5	5,9	17 717	19 738	11,4	20,8
Produits énergétiques	1 833	1 868	2 025	1,9	8,4	21 312	23 359	9,6	0,9
Produits forestiers	3 326	3 312	3 333	-0,4	0,6	31 161	39 240	25,9	14,1
Biens industriels	4 240	4 067	4 005	-4,1	-1,5	39 459	48 324	22,5	4,8
Machines et équipement	4 408	4 514	4 741	2,4	5,0	43 021	52 345	21,7	14,7
Produits de l'automobile	5 198	5 233	5 347	0,7	2,2	57 919	63 136	9,0	-7,1
Autres biens de consommation	632	626	632	-0,9	1,0	5 851	7 108	21,5	20,2
Transactions spéciales commerciales ³	915	904	892	-1,2	-1,3	9 422	10 442	10,8	-11,9
Importations									
Produits de l'agriculture	1 081	1 097	1 105	1,5	0,7	12 576	13 372	6,3	-11,2
Produits énergétiques	665	702	568	5,6	-19,1	7 146	8 109	13,5	12,0
Produits forestiers	164	158	151	-3,7	-4,4	1 810	2 036	12,5	-14,7
Biens industriels	3 642	3 653	3 664	0,3	0,3	38 734	44 956	16,1	-3,2
Machines et équipement	6 311	6 566	6 489	4,0	-1,2	65 575	75 609	15,3	2,2
Produits de l'automobile	4 067	4 092	4 077	0,6	-0,4	48 318	50 375	4,3	-11,4
Autres biens de consommation	2 104	2 070	2 118	-1,6	2,3	23 519	25 568	8,7	0,1
Transactions spéciales commerciales ³	448	493	479	10,0	-2,8	4 881	5 468	12,0	10,9

¹ Comprend l'Australie, l'Islande, le Mexique, la Norvège, la Nouvelle-Zélande, la Suisse et la Turquie.

² Ne sont pas corrigées sur la base de la balance des paiements.

³ Particulièrement, les transactions de faible valeur, les coûts de réparations des équipements et les marchandises retournées dans leur pays d'origine.

... N'ayant pas lieu de figurer.

Compte des voyages internationaux

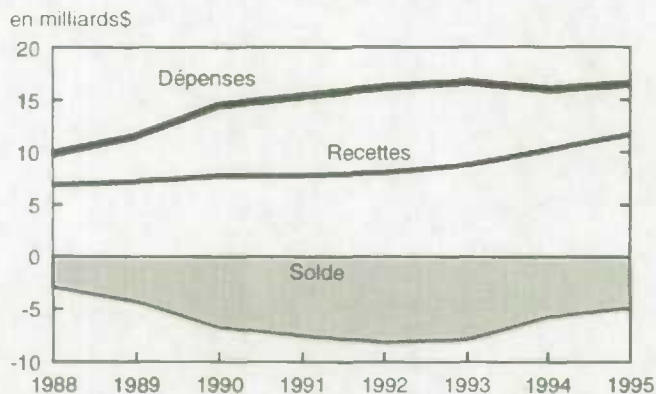
1995 et quatrième trimestre de 1995 (données provisoires)

Le nombre record de visiteurs au Canada et la faiblesse du dollar canadien, qui a diminué face à toutes les devises des pays du Groupe des Sept (sauf la lire italienne), ont contribué à générer des recettes de voyages internationaux records en 1995. Les voyageurs étrangers ont dépensé 11,7 milliards\$ au Canada, une somme qui dépassait de 14,6% celle de l'année précédente.

Au cours de la même période, les dépenses des Canadiens lors de voyages à l'extérieur du pays ont augmenté beaucoup moins (+3,7%). Le résultat net a été une amélioration de 15,5% du déficit du compte des voyages internationaux, qui atteint 4,9 milliards\$, le plus bas niveau depuis 1989.

Le déficit du compte des voyages a culminé en 1992, alors qu'il se chiffrait à 8,2 milliards\$. À cette époque, ce montant représentait 31,5% du déficit du compte courant. En 1994, cette proportion avait baissé de près de 6 points de pourcentage.

Le déficit du compte des voyages internationaux du Canada était à son plus bas niveau depuis 1989



Des dépenses records pour les visiteurs d'outre-mer

Les recettes provenant des visiteurs de pays autres que les États-Unis ont atteint un sommet pour une quatrième année consécutive. Ils ont visité le Canada en nombre record et y ont dépensé 5,4 milliards\$, ce qui constitue un bond de 20% comparativement à l'année précédente.

Note aux lecteurs

À moins d'avis contraire, les données trimestrielles mentionnées dans le présent communiqué sont désaisonnalisées.

Les recettes et dépenses au compte des voyages internationaux ne sont pas corrigées pour tenir compte de l'inflation.

Les recettes représentent les dépenses des visiteurs sur le territoire canadien ainsi que les frais de transport internationaux payés à des transporteurs canadiens. Les dépenses représentent les dépenses des Canadiens sur un territoire étranger et les frais de transport payés à des transporteurs internationaux étrangers.

Les pays d'outre-mer sont les pays autres que les États-Unis.

L'apport des visiteurs d'outre-mer à l'économie canadienne a gagné en importance au cours des dernières années. Il y a eu une pause dans la tendance à la hausse à long terme des recettes provenant des résidents de pays autres que les États-Unis en 1991, reflétant l'incertitude créée par la guerre du golfe Persique. Les dépenses des visiteurs d'outre-mer au Canada ont depuis augmenté de 63%; elles ont même doublé depuis 1988. En 1988, les résidents d'outre-mer généraient 38% des recettes de voyages internationaux au Canada; en 1995, cette proportion s'établissait à 46%.

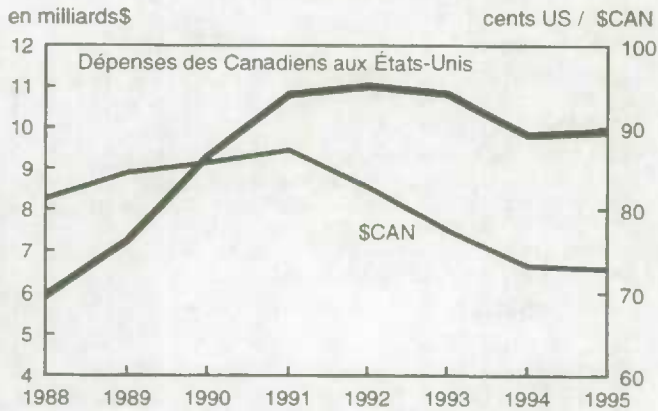
Les Canadiens voyagent également vers des pays autres que les États-Unis en plus grand nombre. Les sommes dépensées en 1995 (6,6 milliards\$) sont les plus élevées à être enregistrées à ce jour. L'écart entre les recettes provenant des visiteurs d'outre-mer et les dépenses des Canadiens voyageant dans les pays d'outre-mer s'est rétréci de façon importante (-24%). Il a atteint la somme de 1,3 milliard\$, ce qui constitue le déficit le moins élevé en neuf ans.

Les Américains ont dépensé davantage au Canada

Après avoir fléchi de 9,3% entre 1993 et 1994, les dépenses des voyageurs canadiens aux États-Unis ont augmenté de 0,9% en 1995. Cette hausse légère a porté le montant dépensé chez nos voisins du Sud à 9,9 milliards\$. Cette somme demeure inférieure au sommet de 11,0 milliards\$ dépensés en 1992.

La légère augmentation des dépenses des Canadiens aux États-Unis a été plus que compensée par des recettes accrues générées par les Américains lors de leurs voyages au Canada, en hausse de 10%, pour atteindre 6,3 milliards\$. Par conséquent, l'écart entre les deux montants – c'est-à-dire le déficit au compte des voyages du Canada avec les États-Unis – a diminué de 12%, pour se fixer à 3,6 milliards\$.

Les dépenses des Canadiens aux États-Unis ont augmenté légèrement en 1995



Quatrième trimestre de 1995

Les recettes et les dépenses au compte de voyages internationaux ont atteint des montants inégaux au quatrième trimestre de 1995, soit 3,1 milliards\$ et 4,3 milliards\$ respectivement. La différence de 1,2 milliard\$ – le déficit du compte des voyages internationaux – était de 4,3% plus élevée qu'au cours du trimestre précédent.

Bien que l'augmentation en pourcentage des recettes provenant des visiteurs américains (+8,5%) ait été plus grande que celle des dépenses des Canadiens aux États-Unis (+6,4%), le déficit du compte des voyages avec les États-Unis a tout de même augmenté, passant à 901 millions\$. Par ailleurs, la différence entre les dépenses des Canadiens voyageant dans des pays autres que les États-Unis et les recettes provenant des résidents d'outre-mer a aussi augmenté au quatrième trimestre et ce, de 9,8% pour s'établir à 302 millions\$.

Pour plus de renseignements, communiquez avec Ruth Martin au (613) 951-1791, Section des voyages internationaux, Division de l'éducation, de la culture et du tourisme. Télécopieur: (613) 951-2909. □

Recettes et dépenses au compte des voyages internationaux

	1 ^{er} trimestre de 1994	2 ^e trimestre de 1994	3 ^e trimestre de 1994	4 ^e trimestre de 1994	1994	1 ^{er} trimestre de 1995 ^r	2 ^e trimestre de 1995 ^r	3 ^e trimestre de 1995 ^r	4 ^e trimestre de 1995 ^p	1995 ^p
données désaisonnalisées ¹										
en millions\$										
États-Unis										
Recettes	1 371	1 363	1 428	1 573	5 734	1 616	1 554	1 510	1 639	6 320
Dépenses	2 581	2 662	2 183	2 398	9 824	2 531	2 455	2 388	2 540	9 914
Solde	-1 210	-1 299	-755	-826	-4 090	-915	-901	-878	-901	-3 594
Tous les autres pays										
Recettes	994	1 085	1 178	1 203	4 460	1 238	1 314	1 377	1 430	5 359
Dépenses	1 460	1 598	1 489	1 578	6 125	1 618	1 626	1 652	1 732	6 628
Solde	-467	-513	-310	-375	-1 665	-380	-312	-275	-302	-1 269
Total										
Recettes	2 364	2 448	2 606	2 776	10 194	2 854	2 868	2 887	3 069	11 679
Dépenses	4 041	4 260	3 672	3 976	15 949	4 149	4 081	4 040	4 272	16 542
Solde	-1 677	-1 812	-1 065	-1 201	-5 755	-1 295	-1 213	-1 153	-1 203	-4 863

	1 ^{er} trimestre de 1994	2 ^e trimestre de 1994	3 ^e trimestre de 1994	4 ^e trimestre de 1994	1994	1 ^{er} trimestre de 1995	2 ^e trimestre de 1995	3 ^e trimestre de 1995 ^r	4 ^e trimestre de 1995 ^p	1995 ^p
données non désaisonnalisées										
en millions\$										
États-Unis										
Recettes	692	1 422	2 586	1 034	5 734	843	1 610	2 748	1 119	6 320
Dépenses	2 778	2 889	2 194	1 963	9 824	2 765	2 726	2 334	2 089	9 914
Solde	-2 086	-1 467	392	-929	-4 090	-1 922	-1 116	414	-970	-3 594
Tous les autres pays										
Recettes	480	1 142	2 140	698	4 460	590	1 383	2 548	838	5 359
Dépenses	1 577	1 497	1 696	1 355	6 125	1 704	1 571	1 847	1 506	6 628
Solde	-1 097	-355	444	-657	-1 665	-1 114	-188	701	-668	-1 269
Total										
Recettes	1 172	2 564	4 726	1 732	10 194	1 433	2 993	5 296	1 957	11 679
Dépenses	4 355	4 386	3 890	3 318	15 949	4 469	4 297	4 181	3 595	16 542
Solde	-3 183	-1 822	836	-1 586	-5 755	-3 036	-1 304	1 115	-1 638	-4 863

¹ Les données désaisonnalisées peuvent ne pas correspondre aux totaux en raison de l'arrondissement.

^r Données révisées.

^p Données provisoires.

AUTRES COMMUNIQUÉS

Assurance-chômage

Décembre 1995 (données provisoires)

En 1995, les Canadiens ont reçu 13,7 milliards\$ (données non désaisonnalisées) en prestations d'assurance-chômage (incluant les prestations régulières et spéciales), ce qui constitue une diminution de 12,9% comparativement à l'année précédente. Les prestations payées sont à la baisse depuis 1992 alors qu'on avait versé un montant record de 19,3 milliards\$. En décembre, les prestataires ont encaissé 1,1 milliard\$, une somme en baisse de 1,9% par rapport à la même période de l'année précédente.

Nombre de bénéficiaires recevant des prestations ordinaires

	Déc. 1995	Nov. à déc. 1995	
	données désaisonnalisées		variation en %
Canada	742 290	-0,7	
Terre-Neuve	39 650	-3,3	
Île-du-Prince-Édouard	9 970	0,8	
Nouvelle-Écosse	37 550	1,2	
Nouveau-Brunswick	43 870	0,3	
Québec	255 550	-1,5	
Ontario	179 680	0,9	
Manitoba	19 140	-1,3	
Saskatchewan	15 020	-1,7	
Alberta	52 630	1,2	
Colombie-Britannique	86 020	0,8	
Yukon	1 340	4,1	
Territoires du Nord-Ouest	1 340	-0,1	

En décembre, le nombre de bénéficiaires de prestations ordinaires a baissé de 0,7% pour atteindre 742 000 personnes. Cette faible baisse met fin à la croissance mensuelle enregistrée au cours des six derniers mois. La diminution s'apparente à la hausse de l'emploi enregistrée en décembre par l'Enquête sur la population active.

Le nombre d'individus ayant soumis une demande de prestations d'assurance-chômage en décembre s'élevait à 255 000, ce qui constitue une baisse de 3,2% par rapport à novembre. En 1995, sur une base non désaisonnalisée, on a enregistré 3,1 millions de réclamations. Il s'agit d'une augmentation de 3,2% par rapport à 1994.

Nota: Sauf avis contraire, les données mentionnées dans ce texte sont désaisonnalisées. La majorité des bénéficiaires reçoivent des prestations d'assurance-chômage ordinaires. En plus des prestations ordinaires, une personne peut avoir droit à des prestations spéciales telles que des prestations de formation, de maternité, de maladie ou de pêche.

Statistiques sur l'assurance-chômage

	Nov. 1995	Déc. 1995	Nov. à déc. 1995
	données désaisonnalisées		
			variation en %
Bénéficiaires ordinaires (en milliers)	747 ^P	742 ^P	-0,7
Montant versé (en millions\$)	786,0	841,2	7,0
Total des demandes reçues (en milliers)	264	255	-3,2
	Déc. 1994	Déc. 1995	Déc. 1994 à déc. 1995
	données non désaisonnalisées		
			variation en %
Bénéficiaires (en milliers)	1 060	1 005 ^P	-5,2
Bénéficiaires ordinaires (en milliers)	827	771 ^P	-6,8
Demandes reçues (en milliers)	314	306	-2,4
Montant versé (en millions\$)	1 143,6	1 121,7	-1,9
	données cumulatives (de janvier à décembre)		
	1994	1995	1994 à 1995
			variation en %
Demandes reçues (en milliers)	2 992	3 089	3,2
Montant versé (en millions\$)	15 791,4	13 748,2	-12,9

^P Données provisoires.

Note: «Bénéficiaires» inclut tous les prestataires recevant des prestations ordinaires (par exemple, à cause d'un licenciement) ou des prestations spéciales (par exemple, pour cause de maladie).

Données stockées dans CANSIM: matrices 26 (série 1,6), 5700 à 5717, 5735 et 5736.

Statistiques sur l'assurance-chômage (73-001, 16\$/160\$) paraîtra pour la dernière fois en mars. Dans ce numéro de décembre 1995, des données détaillées pour octobre, novembre et décembre seront publiées. Voir «Pour commander les publications». Le sommaire des données mensuelles sera toujours publié dans *Le Quotidien*.

Pour plus de renseignements, communiquez avec Michael Scrim au (613) 951-4090, Division du travail. Télécopieur: (613) 951-4087. Internet: labour@statcan.ca.

Pétrole brut et gaz naturel

Décembre 1995 et 1995 (données annuelles)

Les exportations de pétrole brut et de gaz naturel atteignent des niveaux records en décembre 1995. Les exportations de gaz naturel grimpent de 10,0% (7 459 900 mètres cubes) et les exportations de pétrole brut de 5,1% (5 549 900 mètres cubes).

Les exportations de gaz naturel vers les États-Unis sont fortement à la hausse, ce qui fait augmenter la production de gaz naturel de 2,7% en comparaison de décembre 1994. Le contraire se produit pour la production de pétrole brut qui a faibli légèrement en décembre 1995, par rapport à la production de décembre 1994.

Les exportations de gaz naturel ont augmenté fortement de 11,0% en 1995, de 13,3% en 1994 et de 8,8% en 1993. Les niveaux records d'exportations sont attribuables en majorité à l'augmentation de la demande provenant des installations de cogénération d'électricité des États-Unis. Plus de 53% de la production canadienne est maintenant exportée aux États-Unis.

La hausse des exportations de pétrole brut s'est poursuivie en 1995, grâce à l'expansion de la capacité des pipelines qui transportent le pétrole brut aux États-Unis. Les exportations de pétrole brut ont augmenté de 7,6% en 1995 et de 7,0% en 1994. Une diminution des arrivages aux États-Unis en provenance du golfe Persique a provoqué une hausse de la demande de pétrole brut en provenance du Canada et du Mexique.

Les deux secteurs, aussi bien la production de gaz naturel que la production de pétrole brut, ont été très positifs en 1995. La production de gaz naturel s'est accrue de 6,7% pour atteindre un niveau record de 148 184 600 000 mètres cubes et la production de pétrole brut a grimpé de 3,0% pour atteindre 113 776 700 mètres cubes.

Pétrole brut et gaz naturel

	Déc. 1994	Déc. 1995	Déc. 1994 à déc. 1995 variation en %
	en milliers de mètres cubes		
Pétrole brut¹			
Production	9 629,0	9 604,8	-0,3
Exportations	5 281,3	5 549,9	5,1
Importations ²	3 437,2	2 493,9	-27,4
Aux raffineries	7 910,4	6 915,2	-12,6
	en millions de mètres cubes		
Gaz naturel³			
Production de gaz	13 120,5	13 476,2	2,7
Exportations	6 781,4	7 459,9	10,0
Ventes ⁴	6 789,5	7 707,5	13,5

	Janv. à déc. 1994	Janv. à déc. 1995	Janv.-déc. 1994 à janv.- déc. 1995 variation en %
	en milliers de mètres cubes		
Pétrole brut¹			
Production	110 451,5	113 776,7	3,0
Exportations	57 001,1	61 357,0	7,6
Importations ²	36 090,6	34 264,1	-5,1
Aux raffineries	89 538,1	87 586,2	-2,2
	en millions de mètres cubes		
Gaz naturel³			
Production de gaz	138 858,5	148 184,6	6,7
Exportations	71 403,0	79 234,0	11,0
Ventes ⁴	61 122,3	63 731,2	4,3

- ¹ La différence entre l'utilisation et l'approvisionnement provient des variations de stocks, de la consommation de l'industrie pétrolière, etc.
- ² Les arrivages de pétrole brut en provenance de pays étrangers reçus par les raffineries canadiennes. Les chiffres diffèrent de ceux de la Division du commerce international à cause de différentes périodes d'arrivage et de l'inclusion de toutes les importations qui entrent au Canada pour être exportées de nouveau.
- ³ La différence entre l'utilisation et l'approvisionnement provient des variations de stocks, du carburant utilisé par les gazoducs, des pertes dans les gazoducs, des fluctuations de pression dans les réseaux, etc.
- ⁴ Incluant les ventes directes.

Données stockées dans CANSIM: matrices 530 et 539.

Le numéro de décembre 1995 de *Production de pétrole brut et de gaz naturel* (26-006-XPB, 18\$)

180\$) paraîtra bientôt. Voir «Pour commander les publications».

Pour plus de renseignements, communiquez avec Gérard O'Connor au (613) 951-3562, Section de l'énergie, Division de l'industrie. ■

Indices de prix des exportations et des importations

Décembre 1995

Les indices de prix pour les exportations et les importations du Canada (1986=100) à pondération courante et fixe sur la base de la balance des paiements sont maintenant disponibles. Ces indices portent sur la période allant de janvier 1986 à décembre 1995 et sont établis pour les cinq sections de produits et les 62(exportations)/61(importations) groupes principaux.

Les indices de prix pour les États-Unis (1986=100) à pondération courante et à pondération fixe calculés à partir des statistiques sur base douanière sont aussi disponibles. Ces indices portent sur la période allant de janvier 1986 à décembre 1995. Les indices pour les 10 sections de la Classification type du commerce international (CTCI) pour tous les pays et pour les États-Unis sont également disponibles avec ces indices de prix.

Des indices sur base douanière établis pour les cinq sections de produits et 62/61 groupes principaux sont aussi disponibles sur demande.

Données stockées dans CANSIM: matrices 3611 à 3616, 3618 à 3629, 3651 et 3685.

Le numéro de décembre 1995 de la publication *Commerce international de marchandises du Canada* (65-001, 19\$/182\$) paraîtra bientôt. Voir «Pour commander les publications».

Pour plus de renseignements, communiquez avec Denis Pilon au (613) 951-4808, Sous-section des indices de prix, Division du commerce international. ■

Rapprochement des statistiques sur le commerce de marchandises entre le Canada, l'Union européenne et les États-Unis

1992

Le Canada, les États-Unis et l'Union européenne (UE) ont convenu d'un ensemble de statistiques rapprochées pour 1992 sur le commerce de

marchandises dans le cadre des échanges bilatéraux entre les partenaires commerciaux.

Aux fins du rapprochement, les exportations canadiennes publiées sont révisées à la hausse de 10%, pour atteindre 12 392 millions\$, et les importations correspondantes de l'UE sont abaissées d'environ 7%, pour atteindre la même somme. La correction la plus importante apportée aux exportations canadiennes correspond aux marchandises non déclarées; dans le cas des importations de l'UE, elle correspond à l'exclusion des coûts du fret et de l'assurance. Les importations canadiennes sont révisées à la hausse de moins de 1% et les exportations de l'UE sont haussées d'environ 9% pour arriver, après rapprochement, à un montant de 14 444 millions\$ d'exportations en direction ouest. Les exportations de l'UE sont rajustées de 994 millions\$ pour tenir compte des marchandises qui arrivent au Canada en passant par d'autres pays (la plupart du temps par les États-Unis).

Le rapprochement offre une série d'ajustements qui mettent le Canada, les États-Unis et l'Union européenne sur un pied d'égalité au plan des concepts et qui permettent de mieux comprendre les flux du commerce de marchandises. Mais ces ajustements ne correspondent pas à des rectifications apportées aux statistiques officielles publiées pour les pays en question.

Pour plus de renseignements, communiquez avec Suzie Carpentier au (613) 951-9647, Section du marketing et des services aux clients, Division du commerce international. Télécopieur: (613) 951-0117. ■

Finances publiques consolidées

1992-1993 à 1994-1995

Le total des recettes consolidées de l'ensemble des administrations publiques (fédérale, provinciales, territoriales et locales) pour 1994-1995 s'élevait à 303,0 milliards\$, alors que les dépenses consolidées atteignaient 357,6 milliards\$, créant un déficit de 54,6 milliards\$. Les données révisées de 1992-1993 et 1993-1994 sont également disponibles. Les données sont présentées sur la base du système de gestion financière.

Données stockées dans CANSIM: matrices 2807 à 2820.

Les données sont aussi disponibles sous forme de totalisations spéciales et personnalisées. Pour plus des renseignements sur les produits et les services de la

Division des institutions publiques, communiquez avec Susan Stobert au (613) 951-1781.

Pour plus de renseignements, communiquez avec Paul Blouin au (613) 951-8563 ou Robert Loggie au (613) 951-1809, Section des administrations publiques, Division des institutions publiques. ■

Chargements ferroviaires

Période de sept jours se terminant le 7 février 1996

Les quantités de marchandises transportées en wagons complets (à l'exclusion du trafic intermodal), pendant la période de sept jours se terminant le 7 février 1996, ont diminué de 17,8%, pour atteindre 4,1 millions de tonnes métriques. Le nombre de wagons chargés a diminué de 16,4% par rapport à la même période de l'année dernière.

Les 288 000 tonnes métriques dont le transport a été assuré par mode intermodal (rail-route) représentent une diminution de 17,3% par rapport à la même période l'année dernière. Le total cumulatif de l'année révèle une diminution de 10,5%.

L'ensemble du trafic, qui comprend le trafic en charge complète et le trafic intermodal, a diminué de 17,7% pendant la semaine de référence. Le total cumulatif de l'année est passé à 23,7 millions de tonnes métriques, en baisse de 9,6% par rapport à l'année précédente.

Toutes les données cumulatives ont été révisées.

Pour plus de renseignements, communiquez avec Yasmin Sheikh au (613) 951-2518, Sous-section des transports terrestres, Division des transports. Télécopieur: (613) 951-0579. ■

Liste intérimaire des changements de limites, de statut et de nom des municipalités

2 janvier 1995 au 1^{er} janvier 1996

La liste intérimaire des changements de limites, de statut et de nom des municipalités fournit un sommaire des changements aux limites municipales, au statut et au nom pour la période du 2 janvier 1995 au 1^{er} janvier 1996. Les changements municipaux ont été traités par la Division de la géographie selon l'information fournie par les provinces et les territoires.

La *Liste intérimaire des changements de limites, de statut et de nom des municipalités* (92FOOO9XPB, 25\$), qui est publiée annuellement, est maintenant en vente. Voir «Pour commander les publications».

Pour plus de renseignements, communiquez avec Info-GÉO au (613) 951-3889, Division de la géographie. Télécopieur: (613) 951-0569. ■

Production de poulets

1995 (estimations provisoires)

Les estimations provisoires de 1995 sur la production de poulets sont maintenant disponibles.

Les estimations finales seront diffusées dans la publication annuelle *Production de volaille et oeufs* (23-202-XPB, 36\$) qui paraîtra bientôt. Voir «Pour commander les publications».

Pour plus de renseignements, communiquez avec Robert Plourde au (613) 951-8716, Division de l'agriculture. ■



NOUVELLES PARUTIONS

Dépenses sur les réparations et les rénovations effectuées par les propriétaires-occupants au Canada, 1994

Numéro au catalogue: 62-201-XPB

(Canada: 30\$; États-Unis: 36\$US; autres pays: 42\$US).

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'"American National Standard for Information Sciences" - "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 - 1984.



Pour commander les publications

Simplifiez vos recherches en feuilletant le *Catalogue de Statistique Canada*, 1994 (11-204F, Canada 15\$; États-Unis: 18\$US; autres pays: 21\$US). L'index des mots-clés vous aidera à trouver des données statistiques sur l'activité économique et sociale.

Commandez *Le Quotidien* et autres publications par téléphone:

Ayez en main: • Titre • Numéro au catalogue • Numéro de volume • Numéro de l'édition • Numéro de VISA ou MasterCard.

Au Canada et aux États-Unis, composez: **1 (800) 267-6677**
 Pour les autres pays, composez: **1 (613) 951-7277**
 Ou envoyer votre commande par télécopieur: **1 (613) 951-1584**

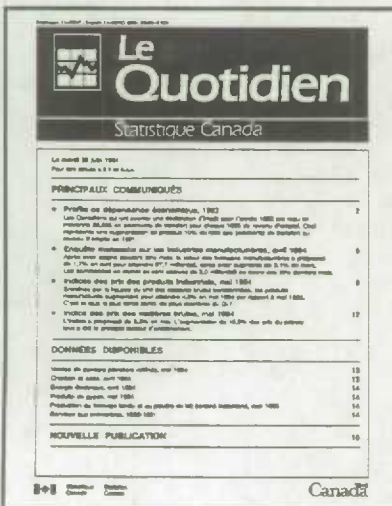
Pour un changement d'adresse: veuillez indiquer votre numéro de compte.

Pour commander par la poste, écrivez à: Ventes et services, Division de la commercialisation, Statistique Canada, Ottawa, K1A 0T6. Veuillez inclure un chèque ou un mandat-poste à l'ordre du Receveur général du Canada/Publications. Au Canada, ajoutez 7% de TPS.

Les centres régionaux de Statistique Canada offrent toute une gamme de produits et services.

Pour trouver le centre le plus près, consultez les pages bleues de votre annuaire téléphonique sous la rubrique « Statistique Canada ».

Les agents libraires agréés et autres librairies vendent aussi les publications de Statistique Canada.



Bulletin officiel de diffusion des données de Statistique Canada

Numéro au catalogue 11-001F. (Canada: 240\$; États-Unis: 288\$US; autres pays: 336\$US)

Publié tous les jours ouvrables par la Division des communications, Statistique Canada, Immeuble R.-H.-Coats, 10^e étage, section G, Ottawa, K1A 0T6.

Pour recevoir *Le Quotidien* via l'Internet, envoyez un message par courrier électronique à listproc@statcan.ca. Laissez en blanc la ligne de l'objet. Dans le corps du message, tapez: *subscribe quotidien prénom et nom*.

Rédactrice: Andrée Hébert (613) 951-1187

Chef de la Diffusion officielle: Jacques Lefebvre (613) 951-1088

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada. © Ministre de l'Industrie, 1996. Il est permis de citer la présente publication dans les journaux et les magazines ainsi qu'à la radio et à la télévision à condition d'en indiquer la source: Statistique Canada. Toute autre forme de reproduction est permise sous réserve de mention de la source, comme suit, dans chaque exemplaire: Statistique Canada, *Le Quotidien*, numéro 11-001F au catalogue, date et numéros de page.